

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Bonjour à tous,

Malheureusement, nous ne pouvons passer sous silence la recrudescence de cas de Covid 19 sur tout le territoire québécois. Il nous faut tous redoubler de prudence et respecter les directives gouvernementales, pour nous protéger et protéger tous ceux que nous aimons.

Au début de la pandémie, nous avons mis en place un service pour les gens ayant des difficultés à se déplacer, afin de pouvoir obtenir leur épicerie du IGA de Knowlton. Malheureusement, ce dernier a mis fin à cette collaboration. Nous vous avons depuis annoncé que nous avions conclu de nouveaux arrangements avec le marché Métro de Waterloo (voir détails en page 8). La démarche est la même, tel que nous vous l'avons annoncé avec nos infolettres. Si vous êtes dans l'impossibilité de faire vos provisions vous-mêmes, n'hésitez pas à profiter de ce service.

Également, nous vous avons suggéré de profiter de l'achat local auprès de nos producteurs, lesquels sont identifiés sur notre site internet. Maintenant que l'hiver est à nos portes, nous vous encourageons à continuer de faire appel à eux. De plus, à tous ceux qui aimeraient être rajoutés à cette liste, faites-nous parvenir vos coordonnées, avec la description des produits que vous voulez offrir. Si votre intention est de le faire à partir du printemps prochain, les prochains mois seront propices à la préparation de votre mise en marché. Les producteurs ayant participé à cette initiative cette année, nous confirment avoir fait des affaires au-delà de ce qu'ils avaient prévu. En plus, ils ont eu la chance de connaître de nombreux nouveaux voisins.

Plusieurs d'entre vous s'informent de l'ouverture des sentiers donnant accès à la Tour de Scouts, au sommet du Mont Foster. Présentement, Corridor appalachien procède à étudier les meilleurs parcours, afin d'éviter les sentiers qui pourraient endommager la flore et la faune fragile de ce merveilleux endroit. Donc, l'ouverture des sentiers, avec la signalisation appropriée, sera seulement prêt vers le milieu de l'été 2021.

Lors de notre assemblée du Conseil du mois d'août, nous vous avons fait part de notre début de réflexion, concernant le renouvellement au cours des prochains mois, du schéma d'aménagement de la MRC. Nous mentionnons la possibilité de revigorer le secteur de Bolton Pass, de même qu'une possibilité de projet pour l'Hôtel de Ville. À ce sujet nous vous invitons à nous faire part de vos commentaires et suggestions, lesquels sont toujours les bienvenus. Le 18 novembre dernier, votre conseil a unanimement décidé d'aller de l'avant avec un avis de réserve sur le terrain vacant voisin du 25 Bolton Pass (Thirsty Boot), lequel inclut l'étang Beaver, en vue d'y aménager un parc et pouvoir y relocaliser l'hôtel de ville (voir détails en page 2).

(suite en page 2)



Jacques Drolet, Maire / Mayor

Good morning all,

Unfortunately, we cannot ignore the resurgence of Covid 19 cases across Quebec. We all need to be extra careful and follow government guidelines, to protect ourselves and everyone we love.

At the start of the pandemic, we set up a service for people with mobility difficulties, so that they could get their groceries from the Knowlton IGA. Unfortunately, the latter ended this collaboration. We have since informed you that we have entered into new arrangements with the Waterloo Metro market. The process is the same, as we told you with our newsletters. If you are unable to stock up on your own, feel free to take advantage of this service.

Also, we suggested that you take advantage of buying locally from our producers, who are identified on our website. Now that winter is upon us, we encourage you to continue calling on them. In addition, to all those who would like to be added to this list, send us your contact details, with the description of the products you want to offer. If your intention is to do so starting next spring, the next few months will be conducive to preparing for your marketing. The producers who participated in this initiative this year, confirms that they have done business beyond what they expected. In addition, they had the chance to know many new neighbors.

Many of you are inquiring about the opening of the trails leading to the Tour de Scouts, at the top of Mont Foster. Currently, Appalachian Corridor is studying the best routes to avoid trails that could damage the fragile flora and fauna of this wonderful place. So the opening of the trails, with the appropriate signage, will only be ready by mid-summer 2021.

During our Council meeting in August, we told you about our early thinking, concerning the renewal over the coming months, of the development plan of the MRC. We mention the possibility of reinvigorating the Bolton Pass area, as well as a possible project for the Town Hall. In this regard, we invite you to send us your comments and suggestions, which are always welcome. On November 18, your council unanimously decided to go ahead with a reserve notice on the vacant land adjacent to 25 Bolton Pass (Thirsty Boot), which includes Beaver Pond, with a view to creating a park and be able to relocate the town hall there (see details on page 2).

Some citizens have asked us for details about the state of our territory. Here are some statistics: The area of our territory is 101.15 km². This area is divided into the green zone 77.9% and the white zone 22.1%. Within this white zone, 26.1% is now in the conservation zone. In addition, 41.8% of the white area is located

(Continued on page 2)

MOT DU MAIRE / MAYOR'S WORD

Certains citoyens nous ont demandé des précisions, quant à l'état de notre territoire. Voici donc quelques statistiques : La superficie de notre territoire est de 101.15 km². Cette superficie est divisée en zone verte 77.9% et zone blanche 22.1%. À l'intérieur de cette zone blanche, 26.1% est maintenant en zone de conservation. De plus, 41.8% de la zone blanche est situé à une élévation de 400 mètres et plus, restreignant davantage la possibilité de nouvelles constructions, lesquelles doivent tenir compte des pentes abruptes et de la réglementation municipale concernant les plans d'intégration architecturaux et de la protection des eaux. En conséquence, seulement 6 nouvelles constructions ont eu lieu en 2019 et aucune en 2020. Par contre les coûts des services continuent et continueront à augmenter au cours des prochaines années.

Finalement, comme annoncé dans le communiqué émis par la MRC, lequel fut inscrit à une récente infolettre, le calendrier de la mise en place du service internet haute vitesse par fibre optique par la firme IHR Telecom est maintenant publié et mise à jour mensuellement. De nombreuses discussions ont lieu entre IHR, Bell Canada, Hydro-Québec, les bureaux de la Ministre Charest, de la députée Bessette et la MRC, afin de trouver les solutions applicables à court terme, pour accélérer la mise en place. Plusieurs autres rencontres de coordination prendront place au cours des prochaines semaines.

Vous aurez sûrement remarqué que la société ferroviaire Canadien Pacifique a procédé à la mise à niveau sécuritaire du passage à niveau, situé à l'intersection des chemins Brill et Foster.

Nous les remercions de cette nouvelle collaboration.

Jacques Drolet, maire

at an elevation of 400 meters and more, further restricting the possibility of new constructions, which must take into account the steep slopes and municipal regulations regarding architectural integration plans and construction. water protection. As a result, only 6 new constructions took place in 2019 and none in 2020. On the other hand, the costs of services continue and will continue to increase over the next few years.

Finally, as announced in the press release issued by the MRC, which was included in a recent newsletter, the schedule for the implementation of high speed fiber optic internet service by the firm IHR Telecom is now published and updated monthly. Many discussions are taking place between IHR, Bell Canada, Hydro-Quebec, the offices of Minister Charest, Member of Parliament Bessette and the MRC, in order to find solutions applicable in the short term, to speed up the implementation. Several other coordination meetings will take place in the coming weeks.

You will surely have noticed that the Canadian Pacific Railway Company proceeded to the safe leveling of the level crossing, located at the intersection of Brill and Foster roads.

We thank them for this new collaboration.

Jacques Drolet, mayor





Calendrier de déploiement de la fibre optique dans la MRC Brome-Missisquoi
Fiber optic deployment schedule in the Brome-Missisquoi MRC

Version du 16 novembre 2020

*Conditionnelle à la réception des permis des propriétaires de structures selon les délais contractuels
 * Conditional on receipt of permits from structure owners according to contractual deadlines

MUNICIPALITÉS MUNICIPALITIES	PHASES PHASES	DÉBUT DES TRAVAUX DE CONSTRUCTION* / BEGINNING OF CONSTRUCTION WORK**	PRÉV. DE LA CONSTRUCTION COMPLÉTÉE À 90% / PREV. OF CONSTRUCTION COMPLETED AT 90%	1-Relève de noteaux Terrain 1-Field post survey	2-Conception des plans 2-Permit request	3-Demande de permis 3-Permit request	4-Réception des permis 4-Permit reception	5-Construction du réseau 5-Network construction	6-Réseau disponible chez le client 6-Network available at the customer	Détails du Réseau chez le client Network details at the customer
Pike River	En cours	Débutés	15-11-2020	100%	100%	100%	100%	88%	70%	193
Stanbridge Station	En cours	Débutés*	15-11-2020	100%	100%	100%	90%	90%	83%	122
Bedford	En cours	Débutés	15-11-2020	100%	100%	100%	100%	94%	64%	175
Le Canton de Bedford	En cours	Débutés*	15-11-2020	100%	100%	100%	90%	93%	48%	134
Notre-Dame-de-Stanbridge	En cours	Débutés*	15-11-2020	100%	100%	100%	100%	90%	83%	238
Saint-Ignace-de-Stanbridge	En cours	Débutés*	15-11-2020	100%	100%	100%	90%	92%	81%	233
Saint-Armand	En cours	Débutés*	15-12-2020	100%	100%	100%	85%	85%	74%	560
Stanbridge East	En cours	Débutés*	19-12-2020	100%	100%	100%	90%	90%	1%	4
Sainte Sabine	2e phase	2020-10-20*	25-12-2020	100%	100%	100%	80%	80%	5%	14
Dunham	2e phase	2020-10-30*	3-4-2021	100%	100%	100%	60%	43%	0%	0
Frelighsburg	2e phase	2021-01-04*	6-4-2021	100%	100%	100%	56%	23%	5%	0
Cowansville	3e phase	2021-01-23*	10-5-2021	100%	100%	100%	95%	0%	0%	0
Farnham	3e phase	2021-01-31*	10-6-2021	100%	100%	95%	10%	0%	0%	0
East Farnham	3e phase	24-2-2021	17-4-2021	100%	100%	100%	100%	0%	0%	0
Brigham	3e phase	2021-02-26*	15-6-2021	100%	100%	80%	39%	0%	0%	0
Abercorn	4e phase	2021-03-29*	8-6-2021	100%	100%	100%	65%	0%	0%	0
Bromont	4e phase	2021-04-10*	29-9-2021	100%	90%	30%	0%	0%	0%	0
Lac-Brome	4e phase	2021-05-22*	26-1-2022	100%	65%	50%	0%	0%	0%	0
Brome	5e phase	2021-08-16*	12-10-2021	100%	100%	100%	0%	0%	0%	0
Sutton	5e phase	2021-08-21 *	24-12-2021	86%	6%	0%	0%	0%	0%	0
Bolton Ouest	5e phase	2021-09-15*	5-1-2022	85%	15%	5%	0%	0%	0%	0

Veillez prendre en note que la construction du réseau peut uniquement commencer lorsque les permis ont été reçus en totalité pour un secteur donné.
Please note that network construction can only begin when permits have been received in full for a given area.

On continue de se protéger!



Toussez dans votre coude



Lavez vos mains



Gardez vos distances



Couvrez votre visage
(si moins de 2 mètres)



Limitez vos déplacements

[Québec.ca/coronavirus](https://quebec.ca/coronavirus)

1-877-644-4545

Votre gouvernement

Québec

RAPPORT DU MAIRE 2020 SUR LES FAITS SAILLANTS DU RAPPORT FINANCIER ET DU RAPPORT DU VÉRIFICATEUR EXTERNE POUR L'ANNÉE 2019 DE LA MUNICIPALITÉ DE BOLTON-OUEST

Chères concitoyennes et chers concitoyens,

Il me fait plaisir de vous présenter les faits saillants du rapport financier et du rapport du vérificateur externe pour l'année 2019 de la Municipalité de Bolton-Ouest.

1. LE RAPPORT FINANCIER 2019

Pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019, la valeur nette comptable des immobilisations est de 1 995 178 \$. Aucune nouvelle dette à long terme n'a été engagée au cours de la période. Le solde de l'excédent accumulé non affecté s'élève à 301 429 \$.

Voici le résumé des activités financières :

Revenus de fonctionnement	1 582 750 \$
Revenus d'investissement	647 795 \$
Charges	<u>1 702 262 \$</u>
Excédent (déficit) de l'exercice	528 283 \$

Conciliation à des fins fiscales

Amortissement des immobilisations	123 006 \$
Remboursement de la dette à long terme	(12 700 \$)
Affectations	
- Activités d'investissement	(124 613 \$)
- Excédent (déficit) accumulé	<u>315 161 \$</u>
	300 854 \$

Excédent (déficit) de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales **181 342 \$**

2. LE RAPPORT DU VÉRIFICATEUR EXTERNE

Les états financiers pour l'exercice terminé le 31 décembre 2019 ont été vérifiés par la firme Raymond, Chabot, Grant, Thornton, S.E.N.C.R.L. Ceux-ci donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Municipalité de Bolton-Ouest au 31 décembre 2019 ainsi que des résultats de ses activités, de la variation de ses actifs financiers nets (de sa dette nette) et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date, conformément aux Normes comptables canadiennes pour le secteur public.

La liste des contrats totalisant plus de 25 000 \$ pour un même contractant, le rapport financier 2019 ainsi que le sommaire de l'information financière sont disponibles sur le site internet de la Municipalité.

Jacques Drolet, maire

MAYOR'S REPORT 2020 ON HIGHLIGHTS OF THE FINANCIAL REPORT AND THE EXTERNAL AUDITOR'S REPORT FOR 2019 FOR THE MUNICIPALITY OF BOLTON-OUEST

Dear fellow citizens,

I am pleased to present the highlights of the financial report and the external auditor's report for 2019 for the Municipality of Bolton-Ouest.

1. THE 2019 FINANCIAL REPORT

For the year that ended on December 31, 2019, the net book value of fixed assets is \$1 995 178. No new long-term debt was incurred during the period. The balance of the unallocated accumulated surplus is \$301 429.

Here is the summary of financial activities:

Operating revenue	\$1 582 750
Investment income	\$647 795
Expenses	<u>\$1 702 262</u>
Surplus (deficit) of the year	\$528 283

Reconciliation for tax purposes

Depreciation of fixed assets	\$123 006
Repayment of long-term debt	(\$12 700)
Reserves	
- Investment activities	(\$124 613)
- Accumulated surplus (deficit)	<u>\$315 161</u>
	\$300 854

Operating surplus (deficit) for tax purposes **\$181 342**

2. THE EXTERNAL AUDITOR'S REPORT

The financial statements for the year that ended on December 31, 2019 have been audited by Raymond Chabot, Grant Thornton, LLP. These statements give, in all significant respects, a faithful image of the financial situation of the Municipality of Bolton-Ouest as of December 31, 2019, as well as the results of its operations, the change in its net financial assets (net debt) and cash flows for the year then ended, in accordance with Canadian Public Sector Accounting Standards.

The list of contracts totaling more than \$25 000 for the same contractor, the 2019 financial report and the summary of financial information are available on the Municipality's website.

Jacques Drolet, mayor



**STOPPONS LA COVID ET FÊTONS NOËL
Un effort supplémentaire pour sortir du rouge**

Cowansville, le 20 novembre 2020. « Quel soulagement ce serait de sortir de la zone rouge pour le Temps des Fêtes! ». C'est le souhait exprimé par le préfet de la MRC Brome-Missisquoi Patrick Melchior en s'adressant à la population lors d'un point de presse aujourd'hui. Faisant front commun avec Dr. Alain Poirier, directeur de la Santé publique de l'Estrie, des représentants des secteurs francophone et anglophone en éducation et de nombreux maires de la MRC, le préfet a invité toute la population à redoubler d'efforts dans les prochaines semaines pour casser cette nouvelle vague de cas positifs à la Covid-19.

Réseau de santé mis à l'épreuve, dépistage et respect des consignes

« La situation de la région de Brome-Missisquoi n'est pas alarmante. Par contre, on remarque dans les dernières semaines une augmentation des cas et deux éclosions, dont une à l'Hôpital Brome-Missisquoi-Perkins. Si vous présentez des symptômes, consultez rapidement l'outil d'évaluation sur le Quebec.ca pour savoir si vous devez vous rendre à un point de service de dépistage. » a ajouté le Dr Alain Poirier, directeur de santé publique en Estrie, en soulignant qu'il avait remarqué un relâchement de cette dernière consigne.

	<u>Nb cas au 18 oct.</u>	<u>Nb cas au 18 nov.</u>	<u>Augmentation</u>
Bromont	48	69	21 – 44%
Cowansville	33	68	35 – 106%
Farnham	58	93	35 – 60%
Lac-Brome	21	29	8 – 38%
Total MRC B-M	247	383	136 – 55%

Cassons la vague pour fêter Noël ensemble

Les maires Sylvie Beauregard de Cowansville, Louis Villeneuve de Bromont et Richard Burcombe de Lac-Brome ont invité leur citoyens et citoyennes à continuer de respecter les mesures sanitaires de distanciation, port du masque et lavage des mains, malgré la lassitude afin d'espérer voir la lumière au bout du tunnel pour Noël.

Aidons les jeunes et les parents à garder le cap vers la réussite éducative

Éric Racine, directeur général du C.S.S. Val-des-Cerfs et Michael Murray, président de la C.S. Eastern Townships, ont lancé un appel aux jeunes de maintenir leur motivation envers leurs études et ont demandé aux parents de continuer à encourager leurs enfants dans l'apprentissage scolaire.

Appel aux entreprises pour maintenir les lieux de travail sécuritaires

La présidente du CLD de Brome-Missisquoi, Sylvie Beauregard, a aussi demandé à nos entreprises de continuer d'être vigilantes pour assurer des milieux de travail sécuritaires. « Ça va très bien dans nos milieux de travail jusqu'à maintenant et nous nous devons tous et toutes de poursuivre l'application des mesures sanitaires pour sauvegarder nos emplois et notre économie régionale » a-t-elle ajouté.

Source : Robert Desmarais
Directeur général MRC et CLD de Brome-Missisquoi
450 266-4900 #228
rdesmarais@mrcbm.qc.ca

**MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ
BROME-MISSISQUOI**

749, rue Principale, Cowansville (Québec) J2K 1J8
Tél.: 450 266-4900 • Fax 450 266-6141

**LET'S STOP COVID-19
SO WE CAN CELEBRATE CHRISTMAS
An extra effort to get out of the red**

Cowansville, November 20th, 2020. « What a relief it would be to no longer be in the red zone for the holiday season ». This is the wish that the MRC prefect, Patrick Melchior expressed to the Brome-Missisquoi population during a press briefing today. The prefect, together with Dr Alain Poirier, director at la Santé publique de l'Estrie, along with representatives of the English and French school boards and along with several mayors, urged the population to increase their efforts in the next few weeks to flatten this new spike of positive Covid-19 results.

Health network put to the test, screening and following instructions

“For the Brome-Missisquoi region, the situation is not alarming; however we have noticed, in the last few weeks, an increase in the number of cases and two outbreaks, including one at the BMP Hospital in Cowansville. If you have symptoms, consult the symptom self-assessment tool on Quebec.ca to know if you should go to a testing center”, added Doctor Alain Poirier, who also noted that people are less compliant with this last instruction.

	<u>Nbr of cases on Oct. 18</u>	<u>Nbr of cases on Nov. 18</u>	<u>Increase</u>
Bromont	48	69	21 – 44%
Cowansville	33	68	35 – 106%
Farnham	58	93	35 – 60%
Lac-Brome	21	29	8 – 38%
Total MRC B-M	247	383	136 – 55%

Let's flatten the curve to celebrate the holidays together

The following mayors: Sylvie Beauregard (Cowansville), Louis Villeneuve (Bromont) and Richard Burcombe (Lac-Brome) encouraged their citizens to continue to respect the sanitary measures in place: including social distancing, wearing a mask, and frequent handwashing. Despite people's weariness, these measures are how we might see the light at the end of the tunnel in time for Christmas..

Let's help young people and parents stay on course for their educational success

Éric Racine, general manager at the C.S.S. Val-des-Cerfs and Michael Murray, president of the C.S. Eastern Townships, appealed to and encouraged students to maintain their motivation in school and asked parents to continue to encourage their children in their academic learning.

A call to businesses to maintain a safe work environment

Sylvie Beauregard, the president of the CLD de Brome-Missisquoi, also asked businesses to continue to be diligent in insuring safe working environments. “Up to now, it's been going well in our work environments, we all must continue to apply the sanitary measures to maintain our jobs and safeguard our regional economy”, added Ms. Beauregard.

Source : Robert Desmarais
General manager MRC and CLD de Brome-Missisquoi
450 266-4900 #228
rdesmarais@mrcbm.qc.ca

**MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ
BROME-MISSISQUOI**

749, rue Principale, Cowansville (Québec) J2K 1J8
Tél.: 450 266-4900 • Fax 450 266-6141

Le Collectif de Bolton-Ouest : D'hier à aujourd'hui

La planification stratégique de la municipalité de Bolton-Ouest avait, en 2014, réitéré l'appel insistant au redéploiement des activités liées à l'agriculture et à la foresterie en son territoire, ainsi que le rôle attendu de mobilisation de la part de ses citoyens. L'initiative du Collectif de Bolton-Ouest est ainsi née, peu de temps après, de l'intersection d'un ensemble de préoccupations de la municipalité, des prestataires de services et des propriétaires :

- Pour la municipalité et l'ensemble de la communauté, il était important d'assurer une relève agricole et forestière au sein de projets innovants et d'activités à valeur ajoutée sur le territoire de Bolton-Ouest et de retrouver le patrimoine rural d'antan ;
- Pour les prestataires de services, il était important d'assurer des contrats de services sur le long terme sur des terres fertiles et bien entretenues et de créer un momentum pour le développement d'initiatives intégrées (agricoles et forestières) bénéficiant d'une économie locale prospère ;
- Pour les propriétaires, il était important de créer une résilience écologique (champs, forêts, cours d'eau, paysages, biodiversité, etc.), de développer leur propriété selon leurs priorités et ressources propres, d'assurer une résilience économique et de préparer la passation de leur bien à la prochaine génération.

Aujourd'hui, le Collectif compte 36 propriétés-membres sur une surface de près de 1750 ha (4300 acres). Constitué en OBNL, il regroupe tant propriétaires que producteurs et consommateurs et vise la valorisation agricole et forestière du territoire. Le Collectif soutient le développement d'un écosystème durable et résilient par le biais de productions locales selon un cahier des charges exigeant et conforme à sa charte de valeurs. Ce cahier des charges s'inspire de l'agroécologie et de la permaculture et prend en compte plusieurs exigences transversales (régie « bio », approche humaniste en élevage, gestion de l'eau, de l'énergie, de l'empreinte carbone, conservation de la biodiversité, économie circulaire, éducation et formation, économie sociale et solidaire, etc.). Le Collectif s'attèle depuis 2015 à conjuguer savoir ancestral, technologies de pointe, protection de l'environnement, économie circulaire et fierté patrimoniale.

Le Collectif poursuit trois axes de développement associés à sa mission et à ses valeurs :

- Au niveau opérationnel, le Collectif vise des productions en régie « bio », s'appliquant tant à l'écosystème agricole que forestier, chacun décliné par modules :
 - o **Écosystème Agricole :**
 - Module Cultures (foins et autres productions, gestion des intrants (chaux, fumiers et lisiers))
 - Module Élevages (cheptels divers : bœuf Highland, alpagas, poules Chanteclerc, etc.)
 - Module Miel (miels et produits dérivés, co-branding, appellation « BeeCity » (Canada))
 - o **Écosystème Forestier :**
 - Module Sylviculture (aménagements et productions sylvicoles, certification FSC)
 - Module Acériculture (filrière avec contingents (PPAQ) et filières de produits de niche)
 - Module PFNL (produits forestiers non-ligneux) (champignons, baies, plantes médicinales)
 - Modules Crédits carbone (projet de capture / séquestration carbone en forêts privées)
- Au niveau transversal, le Collectif s'impose rigueur et cohérence en matière de développement durable (aspects économiques, environnementaux et sociaux) ;
- Au niveau transactionnel, le Collectif s'inspire des préceptes de l'économie sociale et solidaire en mettant l'humain au cœur de son écosystème local.

L'organisation du Collectif est portée par son Conseil d'administration (6 membres), ses porteurs de modules et d'initiatives, et ses membres, tous impliqués dans un ou plusieurs modules ou projets. Les frais d'adhésion, les cotisations et quelques subventions permettent de garder le budget à l'équilibre alors que le Collectif vise, à terme, une autonomie financière notamment par le biais de la commercialisation graduelle de produits.

Pour nous contacter : info@lecollectifbolton-ouest.ca

Le Collectif de Bolton-Ouest : From yesterday to today

The strategic plan for the municipality of West Bolton reiterated, in 2014, the need to redeploy agriculture and forestry activities, along with the need to mobilize its citizens accordingly. "Le Collectif de Bolton-Ouest" initiative was born shortly thereafter in an attempt to address various preoccupations from the municipality, local service providers and property owners:

- For the municipality and the extended community, it was important to ensure the development of a next generation of farmers and foresters through added-value innovative projects on the West Bolton territory and to rekindle with its rich rural heritage;
- For local service providers, it was important to ensure long term service contracts on well maintained and fertile lands while creating a momentum towards integrated development initiatives (agricultural and forestry) paving the way for a prosperous local economy;
- For the landowners, it was important to create a resilient ecological environment (fields, forests, waterways, landscapes, biodiversity, etc.), to develop their property accordingly and in line with their priorities and resources, to ensure economic viability, and to prepare for the handover to the next generation.

Today, Le Collectif is home to some 36 member-properties on a total surface area of some 1750 ha (4300 acres). Registered as a Non-Profit Organization, it includes landowners, producers and consumers and aims at deploying agricultural and forestry activities on the territory. Its mission is to foster a durable and resilient ecosystem through local productions according to strict specifications in line with its charter of values. These specifications draw from such practices as agroecology and permaculture and take into account many transversal priorities (organic standard, humane animal welfare, management of water, energy, carbon footprint, biodiversity conservation, circular economy, education / training, social economy, etc.). Le Collectif has, since 2015, been striving to combine ancestral knowledge, cutting-edge technologies, environmental protection, circular economy and pride in the local heritage.

Le Collectif embraces three main ways of operating which mirror its mission and values:

- From an operations perspective, Le Collectif targets sustainable productions (organic specifications management) from its agricultural or forestry ecosystems, each represented by its own respective modules:
 - o **Agricultural Ecosystem:**
 - Crops Module (hay and other crops, agricultural inputs (lime and manure))
 - Livestock Module (Highland beef, alpagas, Chanteclerc chickens, etc.)
 - Honey Module (honey and by-products, co-branding, "BeeCity" label (Canada))
 - o **Forestry Ecosystem:**
 - Silviculture Module (forest management and timber production, FSC certification)
 - Maple Module (quota-based production (PPAQ) and niche product developments)
 - NTFP Module: Non-Timber Forest Products (mushrooms, berries and medicinal plants)
 - Carbon Credits Module (project on the capture / sequestration of carbon in private forests)
- From a transversal perspective, Le Collectif imposes rigor and consistency in striving for sustainable development (economic, environmental and social components);
- From a transactional level, Le Collectif draws from the precepts of social economy and focuses on putting the human aspect of the heart of its local ecosystem.

Le Collectif operates through its board (6 members), the various leaders of its modules and initiatives, and its members who are all part of one or many modules or projects. Its budget is kept in balance through step-in and yearly membership fees as well as some subsidies. Le Collectif aims at reaching financial autonomy through the gradual commercialisation of products over time.

To contact us: info@lecollectifbolton-ouest.ca

Des habitats connectés pour la faune et un nouveau refuge pour Corridor appalachien

Dans une optique de mieux connaître la richesse du territoire, Corridor appalachien a mis sur pied, avec la collaboration de diverses municipalités un projet de caractérisation des principaux corridors de déplacement de la faune se situant de part et d'autre de l'autoroute 10. La contribution de la municipalité de Bolton-Ouest est exemplaire et fondamentale dans ce projet puisque son vaste territoire peu fragmenté favorise le déplacement de la faune vers le corridor naturel « Bolton-Ouest et Stukely-Sud » qui se situe de part et d'autre de l'autoroute.

L'objectif de cette caractérisation détaillée réalisée par Corridor appalachien est de valider quels sont les milieux les plus utilisés par la faune, notamment des milieux boisés, des bandes riveraines et des friches.

Sur le terrain, nos biologistes mesurent les indices de présence fauniques et identifient les diverses espèces floristiques, en mettant l'accent sur les espèces rares et sensibles. Dans un deuxième temps, nos experts évaluent les obstacles, tels que les clôtures, les bâtiments, les routes, et autres qui empêchent la libre circulation de la faune.

Corridor appalachien compte plusieurs années d'expertise en matière d'évaluation de corridors écologiques sur son territoire. Grâce à cet historique de caractérisation, notre équipe peut offrir des recommandations concrètes pour assurer, maintenir et même recouvrer la connectivité.

En complément, Corridor appalachien offre une assistance aux propriétaires et municipalités de ces secteurs afin que ceux-ci puissent prendre en compte ces recommandations, notamment en matière de planification et d'aménagement du territoire.

Le refuge – Ce projet de maintien de la connectivité de milieux naturels est essentiel au bien-être et à l'équilibre des espèces naturelles au même titre que nos « habitats humains » sont indispensables. Ainsi, dans le but de maximiser l'efficacité de l'équipe et la pérennité de sa mission, nous vous informons que Corridor appalachien a relocalisé ses bureaux au 466 Principale à Eastman. Nous vous invitons à consulter notre site Internet au www.corridorappalachien.ca si vous souhaitez nous soutenir dans ce projet d'acquisition de notre nouveau refuge ou en savoir plus sur nos nombreux projets.



Les déplacements de faune sont fréquents dans notre région. Il est important d'en étudier les impacts pour protéger les habitats de la faune.

Connected habitats for wildlife and a new refuge for the Appalachian Corridor

With a view to better understanding the richness of the territory, Appalachian Corridor set up, with the collaboration of various municipalities, a characterization project of the main wildlife movement corridors located on both sides of Highway 10. The contribution of the municipality of Bolton-Ouest is exemplary and fundamental in this project since its vast, little-fragmented territory favors the movement of wildlife towards the natural corridor "Bolton-Ouest and Stukely-Sud" which is located on both sides, from the highway.



L'équipe grandissante de Corridor appalachien devant son nouveau refuge à Eastman.

The objective of this detailed characterization carried out by the Appalachian Corridor is to validate which environments are most used by wildlife, particularly wooded areas, riparian strips and wasteland.

In the field, our biologists measure signs of wildlife presence and identify the various plant species, with emphasis on rare or sensitive species. Secondly, our experts assess the obstacles, such as fences, buildings, roads, and others that prevent the free movement of wildlife.

Appalachian Corridor has several years of expertise in assessing ecological corridors in its territory. Thanks to

this history of characterization, our team can offer concrete recommendations to ensure, maintain and even recover connectivity.

In addition, the Appalachian Corridor offers assistance to owners and municipalities in these sectors so that they can take these recommendations into account, particularly in terms of land use planning and development.

The refuge - This project to maintain the connectivity of natural environments is essential to the well-being and the balance of natural species, just as our "human habitats" are essential. Thus, in order to maximize the effectiveness of the team and the sustainability of its mission, we inform you that Appalachian Corridor has relocated its offices to 466 Principale in Eastman. We invite you to visit our website at www.corridorappalachien.ca if you wish to support us in this project to acquire our new refuge or to learn more about our many projects.



Service de transport collectif intermunicipal



- Réservation avant midi la veille d'un transport
- Plusieurs possibilités de trajet sur l'ensemble du territoire de Brome-Missisquoi*
- 4,50\$ / aller simple

du lundi au vendredi
8h à 16h

*incluant l'Ange-Gardien et Sainte-Brigide-d'Iberville

Intermunicipal Public Transit



Monday to Friday,
from 8am to 4pm

* Including Ange-Gardien and Sainte-Brigide-d'Iberville

- Reservations before noon the day preceding transport
- Several route possibilities covering the territory of Brome-Missisquoi*
- \$4.50 one way



POUR RÉSERVATION: FOR RESERVATIONS:

450 263-7010
mrcbm.qc.ca/transport

OPTION 1 – LIVRAISON PAR NOS BÉNÉVOLES

Si vous habitez à Bolton-Ouest et que vous voulez être certain d'avoir une commande d'épicerie livrée à votre domicile par des bénévoles chaque mercredi : Veuillez transmettre votre liste à l'adresse info@citam311.ca le plus tôt possible, mais au plus tard à midi le mardi.

Si vous ne pouvez pas la transmettre par courriel, appelez à l'Hôtel de Ville au 450 242-2704 entre 8 h et 17h30 (du lundi au vendredi) le plus tôt possible, mais au plus tard à midi le mardi, pour donner votre commande. Dans les deux cas, celle-ci sera transmise au **Métro Plouffe** de Waterloo et elle sera livrée chez vous entre 13 h et 17 h le mercredi.

OPTION 2 – CUEILLETTE CHEZ MÉTRO

Pour aller chercher votre commande en tout temps, allez sur le site : <https://www.metro.ca/mpriorite>

OPTION 1 – DELIVERY BY OUR VOLUNTEERS

If you live in West Bolton and you wish to have your grocery order delivered at home by volunteers on every Wednesday for the following weeks: After you have completed your list, you have to send it to info@citam311.ca no later than noon on Tuesday.

If you can't send it by email, call the Town Hall at 450 242-2704 between 8 am and 5:30 pm as soon as possible but no later than noon on Tuesday to place your order. In both cases, it will be sent to the **Métro Plouffe** of Waterloo and will be delivered at your home between 1 p.m. and 5 p.m. on Wednesday.

OPTION 2 – METRO PICKUP

To pick up your order at any time, go to the site: <https://www.metro.ca/mpriorite>

